

Intergenerational



Shabbat

כלדור

ודור

ד



Edgware & Hendon
Reform Synagogue
ק"ק לדור ודור

הִנֵּה מַה טוֹב וּמַה נְּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם יַחַד!

Hinei mah tov umanayim shevet achim gam yachad.

Behold how good and pleasant it is to sit together in unity!

בְּרָכוֹת הַשָּׁחַר

The Morning Blessings

Mah tovu ohalecha Ya'akov,
mishk'notecha Yisra'el.

מַה טוֹבוֹ- אֹהֲלֶיךָ יַעֲקֹב
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל :

Va'ani b'rov chasd'cha avo veitecha,
eshtachaveh el heichal kodsh'cha
b'yiratecha.

וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל-הַיְּכָל קֹדֶשְׁךָ
בִּירְאֶתְךָ :

How good are your tents, O Jacob, and your homes, O Israel!
In Your great love, O God, let me enter Your house to pray in Your
holy Temple.

Reader:

The sun has risen bringing new light to our Shabbat. Today we replace thoughts of our weekday activities and instead we think of Shabbat: prayer and Torah, rest and relaxation. We remember the story of the beginning of our world when God rested from the work of creation. We think of the freedom we have to rest from work and enjoy God's world surrounding us.

How will we spend the rest of the day? Will we open our eyes with wonder? Will we hear the voices of family and friends sharing Shabbat with us? Will we smell the freshness of our Shabbat and taste its delights? Will we feel that God is near to us, giving us new strength for the week ahead? O God, help us to find in this day rest and joy, and bring us closer to You.

For all we see around us: towns and villages, factories and farms,
flowers and trees, sea and sky –

God, we thank You for the world and all its beauty.

For the love You show us each day, by giving us laws and
commandments which teach us how to live –

*God, we thank You for parents and teachers who help us
understand Your laws.*

For making us one family on earth, the children of One God –

*God, we thank You; You have made everyone different and yet
alike.*

For family and friends, brothers and sisters, cousins and neighbours –

God, we thank You for friendship, warmth and love.

For hearts overflowing with kindness, for cheerful smiles and helpful
hands –

*God, we thank You for all those who think of others, helping
them and making them glad.*

Blessings for Body and Soul

אֲשֶׁר יָצַר אֶת-הָאָדָם בְּחָכְמָה. וַיְבָרֵא בּוֹ נְקָבִים וְנְקָבִים
חָלוּלִים חָלוּלִים. גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֹסֵא כְבוֹדְךָ שֵׁאֵם יִפְתַּח
אֶחָד מֵהֶם.

Asher yatsar et ha-adam b'chochmah, uvara vo n'kavim n'kavim,
chalulim chalulim. Galui v'yadu'a lifnei chissei ch'vodecha she'im
yippatei'ach echad meihem.

Blessed are You, our Living God, Sovereign of the Universe, who
made our bodies in wisdom.

Elohai n'shamah shennatatta bi אֱלֹהֵי נִשְׁמָה שְׁנַתַּתָּ בִּי
t'horah hi. טְהוֹרָה הִיא :
Attah v'ratah, attah y'tsartah, אַתָּה בְּרָאָתָהּ. אַתָּה יִצְרָתָהּ.
attah n'fachtah bi, אַתָּה נִפְחַתָּהּ בִּי.
v'atta m'shamm'rah b'kirbi. וְאַתָּה מְשַׁמְרָהּ מְשַׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי.

Blessed are You, our Living God who has given me a pure soul.

Before study

Baruch attah Adonai בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
eloheinu melech ha-olam, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
asher kidd'shanu b'mitsvotav, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו.
v'tsivvanu la'asok b'dibri Torah. וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

Blessed are You, our Living God, Sovereign of the universe, whose
commandments make us holy, and invites us to devote ourselves to
the study of Torah.

Study passage

Reader:

These are obligations without measure, whose reward too, is without measure.

*Respecting one's father and mother,
Acts of generosity and love,
Coming early to the synagogue for morning and evening study,
Giving hospitality to strangers,
Visiting the sick,
Rejoicing with bride and groom,
Comforting the bereaved,
Praying with sincerity,
Making peace between friends.
And the study of Torah is equal to them all because it leads to them all.*

After study

Eternal Our God, make the words of your Torah sweet to us and to the House of Israel, Your people, that we and our children may be lovers of Your name and students of Your Torah.

We praise you, God, Teacher of Torah to Your People Israel.

פְּסוּקֵי דְזִמְרָה
Verses of Song

תהילים צב

Mizmor shir l'yom ha-Shabbat.
Tov l'hodot l'Adonai,
ul'zammeir l'shimcha elyon.

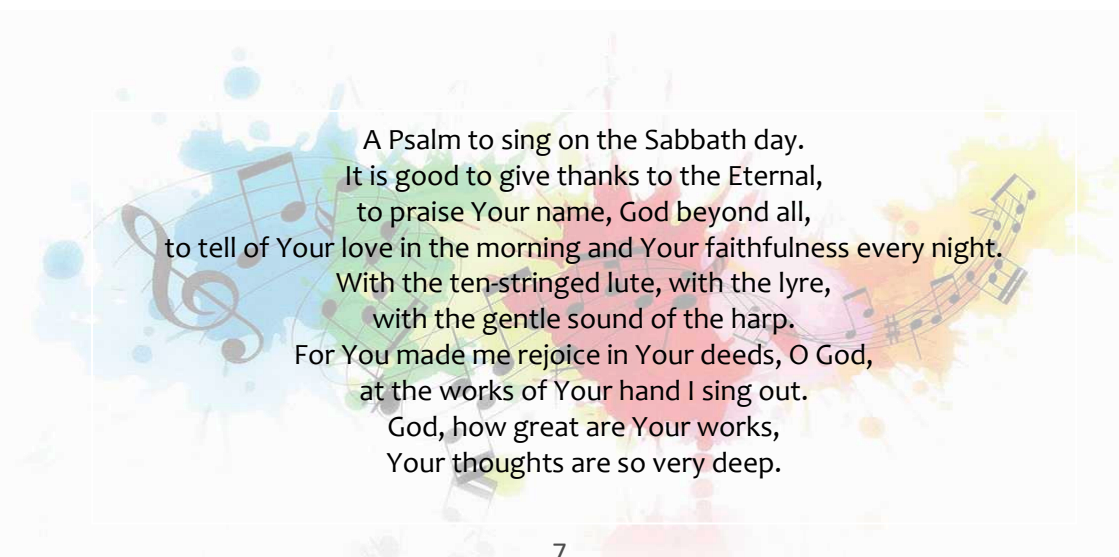
מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת :
טוֹב לְהוֹדוֹת לַיהוָה
וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן :

L'haggid ba-boker chasdecha,
ve'emunat'cha ba-leilot.
Alel asor v'alel navel,
alel higgayon b'chinor.

לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדְּךָ
וְאֱמוּנָתְךָ בַּלַּיְלוֹת :
עֲלֵי-עֶשׂוֹר וְעֲלֵי-נָבֶל
עֲלֵי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר :

Ki simmachtani Adonai b'fo'olecha,
b'ma'asei yadecha arannein.
Ma gad'lu ma'asecha Adonai
m'od am'ku machsh'votcha.

כִּי שִׁמַּחְתָּנִי יְהוָה בַּפִּעֲלֶךָ
בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרָנִין :
מַה-גָּדְלוֹ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה
מֵאֵד עֲמָקוֹ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ :



A Psalm to sing on the Sabbath day.
It is good to give thanks to the Eternal,
to praise Your name, God beyond all,
to tell of Your love in the morning and Your faithfulness every night.
With the ten-stringed lute, with the lyre,
with the gentle sound of the harp.
For You made me rejoice in Your deeds, O God,
at the works of Your hand I sing out.
God, how great are Your works,
Your thoughts are so very deep.

Hallelu hallelu hallelu

hallelu

Halleluyah!

Hallelu hallelu hallelu

hallelu

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

Halleluyah!

הָלְלוּ הָלְלוּ הָלְלוּ הָלְלוּ

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּ הָלְלוּ הָלְלוּ הָלְלוּ

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

הָלְלוּיָהּ!

שְׁמַע וּבְרַכּוּתֶיהָ

The Shema and Her Blessings

Reader:

Now let us thank God for the beauty of the world in which we live
and for the teachings we have been given so that we may live as God
wishes us to live.

Formal Call to Prayer – Please rise

בְּרַכּוּ אֶת-יְהוָה הַמְבָרָךְ :

בְּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

Bar'chu et Adonai ha-m'vorach.

Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va'ed.

Are you ready to Praise God?

Yes, we are ready to Praise God.



All are seated



Baruch attah Adonai,
eloheinu melech ha-olam,
yotseir or uvorei choshech,
oseh shalom uvorei et ha-kol.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ,
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

Baruch attah Adonai yotseir ha-m'orot.

Reader:

Praised be our Eternal God, Sovereign of the universe, whose mercy makes light to shine over the earth and all its inhabitants, and whose goodness renews the work of creation day by day. How wondrous are Your works, O God! In wisdom You have made them all. The heavens declare Your glory. The earth reveals Your creative power. You form light and darkness, bring harmony into nature and peace to the human heart. We praise You, Eternal One, Creator of Light.

O God, we have come to seek Your Presence. Speak to us, we pray, with the still, small voice of Your spirit.

If our lives have become shallow, deepen them;
If our principles have become shabby, repair them.

*If our ideals have become tarnished, restore them;
If our hopes have become faded, revive them.*

If our loyalties have grown dim, brighten them;
If our values have become confused, clarify them.

*If our purposes have grown blurted, sharpen them;
If our horizons have become narrowed, widen them.*

Make us worthy instruments of Your will,
And help us to live the words we pray.

V'ha'eir eineinu b'Toratecha,
v'dabbeik libbeinu b'mitsvotcha,
v'yacheid l'vaveinu l'ahavah
ul'yirah et sh'mecha.

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ
וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
וְיַחַד לִבֵּינוּ לְאַהֲבָה
וּלְיִרְאָה אֶת-שְׁמֶךָ,

V'lo neivosh, v'lo nikkaleim,
v'lo nikkasheil, l'olam va'ed

וְלֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִקָּלֵם,
וְלֹא נִקָּשֵׁל לְעוֹלָם וָעֶד.

Make our eyes shine with the light of Torah. Make our hearts cling to Your mitzvot. Bring us together as one people in the love of Your name.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

Baruch attah Adonai ha-bocheir b'ammo Yisra'el b'ahavah.

Blessed are You God, who chooses Your people Israel in love.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

Sh'ma Yisra'el, Adonai eloheinu Adonai echad.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va'ed.

Hear O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One.

Blessed is God's glorious rule forever and ever.

V'ahavta eit Adonai elohecha,
b'chol l'vav'cha, uv'chol nafsh'cha,
uv'chol m'odecha.

V'hayu ha-d'varim ha-eilleh,
asher anochi m'tsav'cha ha-yom
al l'vavecha. V'shinnantam l'vanecha,

v'dibbart bam, b'shivt'cha b'veitecha,
uv'lecht'cha vaderech,
uv'shochb'cha uv'kumecha.

Uk'shartam l'ot al yadecha,
v'yahu l'totafot bein einecha.

Uch'tavtam al m'zuzot beitecha
uvisharecha.

וְאַהַבְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ :

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם
עַל-לִבְבְּךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ

וְדִבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
וּבִלְכַתְּךָ בַּדֶּרֶךְ

וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ :

וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ

וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :

וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ :

Love the Eternal your God with all your heart, and all your soul, and all your might. These words that I command you today shall be upon your heart. Repeat them to your children, and talk about them when you sit in your home, and when you walk in the street; when you lie down, and when you rise up. Secure them as a sign upon your hand, and let them be as reminders before your eyes. Write them on the doorposts of your home and at your gates!

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לֹאֲהַבְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל-לְבַבְּךָ וּבְכָל-
נַפְשְׁךָ : וְנָתַתִּי מִטָּר-אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגָנְךָ
וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ :
הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתָּה לְבַבְּכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם
וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהִיאָדָמָה לֹא תִתֶּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה
מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם : וְשָׁמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֶה
עַל-לְבַבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדְּכֶם וְהָיוּ
לְטוֹטָפֶת בֵּין עֵינֶיכֶם : וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדָבָר בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבִקְוֹמְךָ : וּכְתַבְתֶּם עַל-
מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָהֶם כְּאֵימֵי הַשָּׁמַיִם
עַל-הָאָרֶץ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר : דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-כִּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ
עַל צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ
וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי
לְבַבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :

*L'ma'an tizk'ru, va'asitem
et kol mitsvotai,
vihiyitem k'doshim leiloheichem.
Ani Adonai eloheichem
asher hotseiti etchem
mei'erets mitsrayim,
lihyot lachem leilohim,
ani Adonai eloheichem.*

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם :
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

Reader:

True and enquiring are the words spoken by our prophets.

*You are the living God;
Your word brings life and light to the soul.*

*You are the First and the Last:
Besides You there is no redeemer or deliverer.*

*You are the Strength of our life, the Power that saves us.
Your love and Your truth abide forever.*

*You have been the help of our people in times of trouble:
You are our refuge in all generations.*

*Your power was manifest when we went free out of Egypt;
In ever liberation from bondage we see it.*

*May your law of freedom rule the hearts of all Your children,
And Your law of justice unite them in friendship.*

*May the righteous of all nations rejoice in Your love and triumph by
Your power.*

O God, our refuge and our hope, we glorify Your name now as did
our people in ancient days.

Mi chamocha ba-eilim Adonai
Mi kamocha ne'dar ba-kodesh
Nora t'hillot oseih fele.

מִי-כְמוֹכָה בְּאֵלִים יְהוָה.
מִי כְמוֹכָה נִאֲדָר בְּקֹדֶשׁ.
נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא :

'God, who is like You among all the gods people worship!
Who, like You, is majestic in holiness,
awesome in praise, working wonders!'

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל שְׁפַת הַיָּם. יַחַד כָּלֶם הָיוּ
וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ :

Shirah chadashah shibb'chu g'ulim l'shimcha al s'fat ha-yam yachad kullam
hodu v'himlichu v'am'ru.

On the shore of the sea, those who were rescued sang a new song in
Your praise. Together all of them thanked You and proclaimed You
as Sovereign:

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Adonai yimloch l'olam va'ed.

'God alone will rule forever and ever!'

*Crossing of the Red Sea by
Marc Chagall*



צור יִשְׂרָאֵל. קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ.
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה גֹּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

Tsur yisra'el, kumah b'ezrat Yisra'el, go'aleinu Adonai ts'va'ot sh'mo,
k'dosh Yisra'el. Baruch attah Adonai ga'al Yisrael.

Rock of Israel, rise up to help Your people Israel. Blessed are You
God, who rescues Israel.

עמידה The Amidah

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

Adonai s'fatai tiftach ufi yaggid t'hillatecha.

My God, open my lips and my mouth shall declare Your praise.

Avot

Baruch attah Adonai	בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
Eloheinu Veilohei avoteinu	אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
veilohei immoteinu	וְאֱלֹהֵי אִמּוֹתֵינוּ
Elohei Avraham, elohei Sarah	אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי שָׂרָה
Elohei Yitschak, elohei Rivka	אֱלֹהֵי יִצְחָק אֱלֹהֵי רִבְקָה
Elohei Ya'akov, elohei Rachel	אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי רָחֵל
Elohei Leah.	אֱלֹהֵי לֵאָה.
Ha'eil ha-gadol, ha-gibbor v'ha-nora,	הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא.
eil elyon,	אֵל עֲלִיוֹן.
gomeil chasadim tovim,	גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
koneih ha-kol.	קוֹנֵה הַכֹּל.
V'zocheir chasdei avot v'immahot	וְזוֹכֵר חֲדָסֵי אֲבוֹת וְאִמָּהוֹת
magein Avraham pokeid Sarah.	וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם
umeivi go'eil livnei v'neihem	לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
l'ma'an sh'mo b'ahavah.	מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן :
Melech ozeir u'moshi'a umagein.	בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
Baruch attah Adonai,	מַגֵּן אַבְרָהָם פּוֹקֵד שָׂרָה :
magein Avraham pokeid Sarah.	

Blessed are You, our God and God of our ancestors. You are mighty, loving, generous and kind. You remember our good deeds, you help us and protect us. Blessed are You God, who shields Abraham and remembers Sarah.

Attah gibbor l'olam Adonai,
 mechayyeih meitim attah
 rav l'hoshi'a.
 M'chalkeil chayyim b'chesed,
 m'chayyeih meitim
 b'rachamim rabbim,
 someich noflim,
 v'rofeih cholim,
 umattir asurim,
 um'kayyeim emunato
 lisheinei afar.
 Mi chamocha ba'al g'vurot,
 umi domeh lach,
 melech meimit um'chayyeh,
 u'matsmi'ach y'shu'ah.

V'ne'eman attah
 l'hachayot meitim.

Baruch attah Adonai,
 m'chayyeih ha-meitim.

אתה גבור לעולם אדני.
 מחיה מתים אתה.
 רב להושיע :
 מכלכל חיים בחסד.
 מחיה מתים
 ברחמים רבים.
 סומך נופלים.
 ורופא חולים.
 ומתיר אסורים.
 ומקים אמונתו
 לישגי עפר :
 מי כמוך בעל גבורות
 ומי דומה לך.
 מלך ממתים ומחיה
 ומצמיח ישועה :

ונאמן אתה
 להחיות מתים.

ברוך אתה יהוה.
 מחיה המתים :

You are the endless Power that renews life beyond death; You are
 the greatness that saves. You care for the living with love. You
 support the falling, and heal the sick, You free prisoners, and keep
 faith with those who sleep in the dust. Who can perform such

mighty deeds and who can compare with you, a God who brings
death and life, and renews salvation?

You are faithful to renew life beyond death. Blessed are You God,
who renews life beyond death.



Deep Prayer by Jordana Klein

Kedushah

N'kaddeish et shimcha ba-olam
k'sheim shemmakdishim
oto bishmei marom
ka-katuv al yad n'vi'echa
v'kara zeh el zeh v'amar.

Kadosh, kadosh, kadosh,
Adonai ts'va'ot,
m'lo chol ha-arets k'vodo.

L'ummatam baruch yomeiru.

Baruch k'vod Adonai mimm'komo.
Mimm'kom'cha malkeinu
tofi'a v'timloch aleinu,
ki m'chakim anachnu lach,
uv'divrei kodsh'cha katuv leimor.
Yimloch Adonai l'olam,
elohayich tsiyon, l'dor vador
hal'luyah.

L'dor vador naggid godlecha,
ul'neitsach n'tsachim
k'dushat'cha nakdish,
v'shivchacha eloheinu mippinu
lo yamush l'olam va'ed,

נְקַדֵּשׁ אֶת-שִׁמְךָ בְּעוֹלָם
כְּשֵׁם שִׁמְךָ דִּישִׁים
אוֹתוֹ בְּשִׁמֵי מְרוֹם
כַּכְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ.
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְהוָה צְבָאוֹת.
מְלֵא כָל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

לְעַמְּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ :
מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵנוּ
תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ.
כִּי מַחֲכִים אֲנַחְנוּ לָךְ.
וּבְדְבָרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר.
יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם.
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּיָהּ :

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גֹּדְלֶךָ.
וּלְנֹצֵחַ נֹצָחִים
קִדְשְׁתֶּךָ נְקַדִּישׁ.
וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ
לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.

ki eil melech gadol v'kadosh attah.

כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה.

Baruch attah Adonai

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

ha-eil ha-kadosh.

הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

We call You holy, just as the angels sing Your praise!
Holy, holy, holy is God. The whole world is filled with God's glory.
God will rule forever, from generation to generation. Halleluyah!

(Background image: Abraham and the Three Angels by Reuven Rubin)

V'sham'ru v'nei Yisra'el
et ha-Shabbat,
la'asot et ha-Shabbat
l'dorotam b'rit olam.

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
אֶת-הַשַּׁבָּת
לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת
לְדֹרוֹתָם בְּרִית עוֹלָם :

Beini uvein b'nei Yisra'el
ot hi l'olam,

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעֹלָם

Ki sheishet yamim asah Adonai
et ha-shamayim v'et ha-arets,

כִּי-שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה
אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

uva-yom ha-sh'vi'i
shavat vayinnafash.

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ :

The children of Israel will keep Shabbat and we will always observe it. It is a sign forever between God and the Jewish people, for in six days the Eternal God made heaven and earth, and on the seventh day God rested.

Long, long ago, an arrogant tyrant tried to force our ancestors to give up their beliefs and customs. If he had succeeded, our people and our faith would have perished, and we would not be here today.

But, with amazing courage, first a few, then more, then still more, resisted the tyrant. After three years of struggle, the Temple was rededicated; the flame of our faith, so nearly extinguished, was rekindled; and this Festival of Dedication was instituted.

May it be a happy time of thanksgiving and rededication for us and for all our brothers and sisters of the House of Israel.

Reader:

Every day is precious. Every day there are things to enjoy, to learn, to do.

But the seventh day is special.

For six days we make things and use things; we write and count; we buy and sell. We work to earn our living, or we learn the skills we will need one day. But on the seventh day we rest.

Shamor et yom hashabbat; Keep the day of Shabbat.

For six days we rush from place to place, and from job to job. No sooner is one thing done than we start on another, and we keep one eye on the clock. On the seventh day there is no hurry; we have time to think, to relax, and we wish each other:

Shabbat Shalom; have a peaceful Shabbat.

For six days we are too busy with other things. We do not have much time to think about what it means to be Jewish, to study our tradition, or to pray to God. On the seventh day, we do have the time.

Zachor et yom ha-Shabbat; Remember the day of Shabbat.

For six days we worry about things; about ourselves, our families, our country, our world. On the seventh day, we forget our worries; it is a day of joy.

V'karata l'shabbat oneg; You shall call Shabbat a delight.

We thank You, our God, for this Shabbat and for the blessings it offers to those who observe it.

May we spend it well. May it refresh our bodies and our spirits. May its peace and happiness make us better and stronger for the week to come.

We now take a moment to think about the past week and all the good and bad things in it. We thank God for all that was good, and ask for strength to get over the bad.

Silent prayer

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְוֹמָיו. הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ. אָמֵן.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisra'el v'al kol
ha-olam v'imru amen.

May the Maker of peace in heaven bring peace upon us and upon all
Israel and upon all the world. Amen.

סֵדֶר קְרִיאַת הַתּוֹרָה

Torah Service

The Ark is Opened

Ein kamocha ba'elohim Adonai

v'ein k'ma'asecha

Malchut'cha malchut kol olamim

U'mem shalt'cha b'chol dor vador.

Adonai melech, Adonai malach,

Adonai yimloch l'olam va'ed

Adonai oz l'amo yitein,

Adonai yevarech et amo vashalom.

אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי

וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים

וּמִמֶּנִּי לְךָ בְּכָל-דּוֹר וְדוֹר :

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מַלְאָךְ

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן

יְיָ יְבָרֶךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :

Almighty God, there is none like You among the gods people worship, and no deeds like Yours! Your dominion is an everlasting dominion. Your authority is for every generation! God rules, God has ruled, God shall rule forever and ever. God, give strength to Your people and bless Your people with peace.

The Torah is Taken from the Ark

Vayehi binsoa ha'aron

vayomer Moshe

Kuma Adonai vayafutsu oy'vecha

V'yanusu m'sanecha mipanecha.

Ki mitzion teizei Torah

U'dvar-Adonai mirushalyim.

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרוֹן

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה.

קוּמָה יְיָ וַיִּפְצוּ אֲיָבֶיךָ

וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפָּנֶיךָ :

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה

וּדְבַר-יְיָ מִירוּשָׁלַיִם :

Whenever the ark moved forward then Moses said: 'Rise up, God, and let Your enemies be scattered, let those who hate You flee before You.' For Torah shall come out of Zion and the word of God from Jerusalem.

בְּרוּךְ שְׁנַתְנו תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדּוּשָׁתוֹ :

Baruch shenatan Torah l'amo Yisrael bikdushato.

Of all Your gifts to us, O God,
The Torah most we cherish;
And if we live by its commands
Our people will never perish.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :

Shema Yisrael Adonai eloheinu Adonai echad.

Listen Israel – Adonai is Our God, Adonai is One.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ :

Echad eloheinu gadol adoneinu kadosh v'nora sh'mo.

Our God is one, Our Lord is great – awesome and Holy is God's name.

גְּדְלוֹ לִי אֲתִי. וְנוֹרָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו :

Gadlu l'Adonai iti. Un'rom'ma sh'mo yachdav.

Declare the greatness of God with me, and let us exalt God's name together.

Procession of the Scroll

לֵךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבִּירָה וְהַתְפַּרֵּת וְהַנִּצַּח וְהַהוֹד כִּי-כָל בְּשָׁמַיִם
וּבָאָרֶץ לֵךְ יְיָ הַמְמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ :

*Lecha Adonai hag'dula v'hatiferet v'hanetsach v'hahod. Ki kol bashamayim
uva'arets lecha Adonai hamaml'cha v'hamitnaseh l'chol l'rosh.*

God is great and full of wonder. We honour God above all things.

עַל שְׁלוֹשָׁה דְּבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד. עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל
גְּמִילוּת חֲסָדִים :

*Al sh'loshe d'varim ha-olam omeid. Al ha-Torah v'al ha-avodah v'al g'milut
chasadim.*

Civilisation is based on three things – on Torah, on service, and on
loving deeds.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. תּוֹרָה צָוָה לָנוּ
מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהִילַת יַעֲקֹב. הָאֵל תָּמִים דָּרָכּוֹ. אִמְרַת יְיָ
צְרוּפָה. מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ.

*V'zot ha-Torah asher sam Moshe lifnei b'nei Yisrael. Torah tzivah lanu Moshe,
morashah k'hillat Ya'akov. Ha'el tamim darko, imrat Adonai ts'rufah, magein
hu l'chol hachosim bo.*

This is the Torah that Moses set before the Children of Israel. Moses
commanded us the Torah, the heritage of the community of Jacob.
The way of God is perfect, and the word of Adonai is proved. God is
a shield for all who trust in God.

Reader:

Our God, Source of all blessing, show Your kindness to the Jewish
people and to all peoples of the world. Bless us in our own land,
where we worship You in freedom. Help also our brothers and
sisters who live in the land of Israel where our faith was born, and

who work to build it anew as a centre of Jewish life, free and safe.
Be with us wherever we may live, wherever we may pray to You.

And bless, Our Eternal God, our community and all its members. May we find success in our work and strengthen us in times of need. Help us to find in the life of our community a sense of Your nearness which we can take back into our homes. Bless all who serve our community, who teach its children, organize its activities, and help in so many different ways. Be with all who care for the needs of others and may they help to bring greater happiness to our world.

Almighty God, we pray to You for our Queen, Queen Elizabeth, and all the Royal Family. Bless them and all who rule our country. Help them to make it a land of justice and goodness.

Be with us, O God, as we strive to do Your will. Teach us to see that men and women about us are our brothers and sisters; and fill us with an ardent love for all Your creatures, that we may never wrong them, or exploit them, or take advantage of anyone's weakness or ignorance. Kindle in us a passion for righteousness. Grant us the vision to see that only justice can endure and that only in being just to one another can we make our lives acceptable to You. May we, by our thoughts and our deeds, hasten the time when wrong and violence shall cease, and justice will be established in all the earth.

Rosh chodesh _____
yihyeh b'yom _____
ha-ba aleinu v'al kol
yisra'el l'tovah.

רֵאשׁ חֹדֶשׁ _____
יְהִיָּה בְיוֹם _____
הַבָּא עֲלֵינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה :

Y'chadd'sheihu ha-kodesh
baruch hu aleinu
v'al kol ammo beit yisrael
l'chayyim ul'shalom.
L'sason ul'simchah
lishu'ah ul'nechamah,
v'nomar amen.

יְחַדְּשֵׁהוּ הַקֹּדֶשׁ
בְּרוּךְ הוּא עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל-עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם.
לְשִׂשׁוֹן וּלְשִׂמְחָה.
לִישׁוּעָה וּלְנִחָמָה.
וְנֹאמַר אָמֵן :

The new moon of _____ will be on _____. May it come to us
and to all Israel for good. May the Holy One, who is blessed, bring
us and all this people, the family of Israel, a new month of life and
peace, of happiness and joy, of achievement and consolation.
And let us say Amen.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה. כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ : הוֹדוּ עַל אֶרֶץ
וְשָׁמַיִם. וְיָרֵם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תִּהְיֶה לְכָל-חַסִּידָיו. לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
עִם קְרוֹבוֹ. הַלְלוּיָהּ :

Y'hallelu et shem Adonai, ki nishgav sh'mo l'vaddo. Hodo al erts
v'shamayim, vayarem keren l'ammo, t'hillah l'chol chasidav, livnei yisra'el
am k'rovo, hal'luyah.

Praise God whose name alone is supreme and whose majesty is
beyond heaven and earth. Praise God!

עץ-חיים היא למחזקים בָּהּ. וְתִמְכֶּיָּה מְאֹשָׁר : דְּרָכֶיָּה דְּרָכָה-
 נַעַם. וְכָל נְתִיבוֹתָהּ שָׁלוֹם : הָשִׁיבֵנוּ יְהוָה אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה. חֲדָשׁ
 יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :

*Eits chayim hi la-machazikim bah, v'tom'cheha m'ushar. D'racheha darchei
 no'am, v'chol n'tivoteha shalom. Hashiveinu Adonai eilecha v'nashuva,
 chaddeish yameinu k'kedem.*

It is a tree of life to all who grasp it and those who hold fast to it are happy. Its ways are ways of pleasantness and all its paths are peace. Turn us back to You, Eternal, and we shall return; renew our lives as of old.

The ark doors are closed, as everyone takes their seats.



The Crown of Torah by Loren Hodes

סיום התפלה Concluding Blessings

Aleinu l'shabbei'ach la'adon ha-kol,
lateit g'dullah l'yotheir b'reishit,
asher bachar banu mikkol ha-ammim,
v'natan lanu et Torato,
va'anachnu kor'im
umishtachavim umodim, lifnei melech
malchei ha-m'lachim,
ha-kadosh baruch hu,
shehu noteh shamayim v'yoseid arets,
umoshav y'karo ba-shamayim mimma'al
ush-chinat uzzo b'govhei m'romim.
Hu eloheinu, ein od,
emet malkeinu, efes zulato,
ka-katuv b'Torato: V'yadata ha-yom
vahasheivota el l'vavecha,
ki Adonai hu ha-elohim
bashamyim mimma'al
v'al ha-arets mittachat ein od.

עלינו לשבח לאדון הכל.
לתת גדלה ליוצר בראשית.
אשר בחר בנו מכל העמים
ונתן לנו את-תורתו.
ואנחנו כורעים
ומשתחוים ומודים
לפני מלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.
שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ.
ומושב יקרו בשמים ממעל.
ושכינת עזו בגבהי מרומים
הוא אלהינו אין עוד.
אמת מלכנו אפס זולתו :
פכתוב בתורתו. וידעת היום
והשבת אל לבבך.
כי יהוה הוא האלהים
בשמים ממעל
ועל הארץ מתחת אין עוד :

We praise God who is supreme over all things. We proclaim God's oneness and sovereignty. We bow to honour God and to give God thanks.

וְנֵאמָר : יְהִיָּה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

*V'ne'emar: v'hayah Adonai l'melech al kol ha-arets, ba-yom ha-hu yihyeh
Adonai echad ush'mo echad.*

So it is prophesied: 'The Eternal shall be Sovereign over all the earth.
On that day the Eternal shall be One, and known as One.



The Hills of Jaffo by Elena Kotliarker

An'im z'mirot v'shirim e'erog,
 ki eilecha nafshi ta'arog.
 Nafshi chimm'dah b'tseil yadecha,
 lada'at kol raz sodecha.
 Middei ab'ri bichvodecha,
 homeh libbi el dodecha.
 Al kein adabbeir b'cha nichbadot,
 v'shimcha achabbeid b'shirei y'didot.
 Asapp'rah ch'vod'cha v'lo r'iticha,
 adamm'cha achancha v'lo y'da'ticha.
 B'yad n'vi'echa b'sod avadecha,
 dimmita hadar k'vod hodecha.
 G'dullat'cha ug'vuratecha
 kinnu l'tokef p'ullatecha.
 Rosh d'var'cha emet,
 korei meirosh, dor vador
 am doreshcha d'rosh.
 Mi y'malleil g'vurot Adonai,
 yashmi'a kol t'hillato.

אֲנֵעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאְרוֹג.
 כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תֵעָרוֹג :
 נַפְשִׁי חֲמִידָה בְּצֵל יָדְךָ .
 לַדַּעַת כָּל-רַז סוּדְךָ :
 מִדֵּי דַבָּרִי בְּכַבֹּדְךָ .
 הוֹמָה לְבִי אֶל דּוֹדְךָ :
 עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת .
 וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :
 אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ .
 אֲדַמָּךְ אֲכַנֶּךָ וְלֹא יַדְעֲתִיךָ :
 בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוּד עֲבָדֶיךָ .
 דְּמִיתָ הַדָּר כְּבוֹד הוֹדְךָ :
 גִּדְלַתְךָ וּגְבוּרַתְךָ
 כִּנּוּ לְתִקְוָה פִּעֲלֶתְךָ :
 רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת .
 קוֹרָא מֵרֹאשׁ דּוֹר וָדוֹר
 עִם דּוֹרְשֶׁיךָ דְּרוֹשׁ :
 מִי יִמְלִיל גְּבוּרוֹת יְהוָה
 יִשְׁמִיעַ כָּל-תְּהִלָּתוֹ :

I play sweet psalms and weave my songs because for You my spirit longs.
 In Your hand's shade my senses yearn Your secret mysteries to learn.
 Your glory, even as I speak stirs my heart Your love to seek. And so I tell
 Your glorious fame, with songs of love I praise Your name. I tell Your
 glory, never shown, describing You though still unknown. Yet through
 Your prophets that You taught a glimpse of majesty is brought. Your
 greatness and Your force they told and showed the power that You hold.
 Each age You call, Your word is true. Seek us, the people seeking You!
 Yet who can tell God's mighty ways and who can make known all God's
 praise.

There are stars up above, so far away we only see their light long,
long after the star itself is gone. And so it is with people that we
loved – their memories keep shining ever brightly though their time
with us is done. But the stars that light up the darkest night, these
are the lights that guide us. As we live our days, these are the ways
we remember.

We now think of those who have recently died, or whose Yahrtzeit,
the anniversary of death, falls at this time. Even when they are
physically gone, our loved ones remain with us in our hearts and
minds. We remember them now; they live in us; they are an
inspiration, a comfort, and a blessing.

We give thanks to God for the gift of their lives, through the words
of the Kaddish.



Yitgaddal v'yitkaddash
 sh'meih rabba (amen),
 b'alma di v'ra chiruteih,
 v'yamlich malchuteih,
 b'chayyeichon uv'yomeichon
 uv'chayyei di chol beit Yisra'el,
 ba'agala u'vizman kariv,
 v'imru amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ
 שְׁמֵהּ רַבָּא
 בְּעֵלְמָא דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ :
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ
 בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דִי-כָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל
 בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב.
 וְאִמְרוּ אָמֵן :

Y'hei sh'meih rabba m'varach,
 l'alam ul'almei almay.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
 לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא :

Yitbarach v'yishtabach
 v'yitpa'ar v'yitromam
 v'yitnassei v'yit-haddar
 v'yit'alleh v'yit-hallal
 sh'meih di kudsha,
 b'rich hu,

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
 וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמֵם
 וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שְׁמֵהּ דִּי-קֻדְשָׁא.
 בְּרִיךְ הוּא.

l'eila min kol birchata v'shirata
 tushb'chata v'nechemata,
 di amran b'alma,
 v'imru amen.

לְעֵילָא מִן-כָּל-בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא
 תְּשֻׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא
 דִּי-אַמְרִין בְּעֵלְמָא.
 וְאִמְרוּ אָמֵן :

Y'hei sh'lama rabba min
 sh'maya, v'chayyim aleinu

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן
 שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ

*v'al kol Yisra'el,
v'imru amen.*

וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ אָמֵן :

*Oseh shalom bimromav,
hu ya'aseh shalom aleinu
v'al kol Yisra'el,
v'al kol ha-olam,
v'imru amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמֵי
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְעַל-כָּל-הָעוֹלָם.
וְאָמְרוּ אָמֵן .

Let us magnify and let us sanctify in this world the great name of God whose will created it. May God's reign come in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of the family of Israel – quickly and speedily may it come. **Amen.**

May the greatness of God's being be blessed from eternity to eternity.

Let us bless and let us extol, let us tell aloud and let us raise aloft, let us set on high and let us honour, let us exalt and let us praise the Holy One, **whose name is blessed,**

Who is far beyond any blessing or song, any honour or any consolation that can be spoken of in this world. **Amen.**

May great peace from heaven and the gift of life be granted to us and to all the family of Israel. **Amen.**

May the Maker of peace in the highest bring this peace upon us and up-on all Israel and upon all the world. **Amen.**

Adon olam asher malach,
b'terem kol y'tsir nivra.
L'eit na'asah k'cheftso kol,
azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot ha-kol,
l'vaddo yimloch nora.
V'hu hayah v'hu hoveh,
v'hu yihyeh b'tif'arah.

V'hu echad v'ein sheini,
l'hamil lo l'hachbirah.
B'li reishit b'li tachlit,
v'lo ha-oz v'ha-misrah.

V'hu eili v'chai go'ali,
v'tsur chevli b'yom tsarah.
V'hu nissi umanusi,
m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchy,
b'eit ishan v'a'irah.
V'im ruchy g'vi'ati,
Adonai li v'lo ira.

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ
בְּטֶרֶם כָּל-יִצִּיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשֶׂה כְּחֶפְצוֹ כָּל
אֲזֵי מָלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :

וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכָּל
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית
וְלֹא הָעוֹז וְהַמְשֻׁרָה :

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גֵאֲלֵי
וְצוּר חֲבָלֵי בְיוֹם צָרָה :
וְהוּא נָסִי וּמְנוּסִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא :

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִּירָה :
וְעַם רוּחִי גְוִיָּתִי
אֲדַנִּי לִי וְלֹא אֵירָא :

Eternal God who ruled alone
 Before creation of all forms,
 At whose desire all began
 And as the Sovereign was proclaimed.

Who, after everything shall end
 Alone, in awe, will ever reign,
 Who was and is for evermore,
 The glory that will never change.

This is my God, who saves my life,
 The rock I grasp in deep despair,
 The flag I wave, the place I hide,
 Who shares my cup the day I call.

Unique and One, no other is
 To be compared, to stand beside,
 Neither before, nor following,
 Alone the source
 Of power and might.

In my Maker's hand I lay my soul
 Both when I sleep and when I wake,
 And with my soul my body too,
 My God is close, I shall not fear.

*Ma'oz tsur y'shuati
 l'cha na'eh l'shabei'ach
 tikkon beit t'fillati
 v'sham today n'zabei'ach
 l'eit tashbit matbei'ach
 mitsar ha-m'nabei'ach
 az egmor
 b'shir mizmor
 Chanukat ha-mizbei'ach*

מַעֲזֵז צוּר יְשׁוּעָתִי
 לְךָ נֶאֱחָה לְשָׁבִיחַ
 תִּכְּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
 וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבֵּחַ
 לַעֲת תִּשְׁבִּיט מִטְּבִיחַ
 מִצָּר הַמְּנַבִּיחַ
 אֲזִ אֶגְמֹר
 בְּשִׁיר מִזְמֹר
 חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּיחַ :

Fortress, rock, who sets me free,
 how fine it is to sing Your praise.
 When my house of prayer shall be,
 our offerings of thanks we'll raise.

The time You end all slaughter,
enemies shall falter.
I'll complete
a song to greet
and dedicate the altar.



Copyright 2018



Edgware & Hendon Reform Synagogue

118 Stonegrove, Edgware HA8 8AB

Tel: 020 8238 1000 Web: www.ehrs.uk